

The Honorable

Messrs. Hale,
Sir John Caldwell, Bart.
Ryland,
Cuthbert,
Coffin,
Bowen,
Felton,
Bell,
Stewart,
Viger,
Laterrière,
Joliette,
Couillard,
Quirouet.

The Commissioners then withdrew.

The Speaker being absent by indisposition, the House is informed that a Commission under the Great Seal has been granted to the Honorable *Edward Bowen*, one of the Members of this House, to supply the room and place of the Speaker of this House, during his absence.

Whereupon the Commission was read as follows :

PROVINCE OF }
 LOWER CANADA. } AYLMER.

WILLIAM THE FOURTH by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, King, Defender of the Faith :

To our Trusty and Well Beloved the Honorable *Edward Bowen*, Esquire.

Whereas by our Letters Patent, under the Great Seal of our Province of Lower Canada, bearing date at our Castle of Saint Lewis, in our City of Quebec, in our said Province, the eleventh day of December, in the year of our Lord, one thousand eight hundred and thirty, we did constitute and appoint our Trusty and Well Beloved *Jonathan Sewell*, Esquire, our Chief Justice of our said Province, and one of the Members of our Legislative Council of our said Province, to be Speaker of our said Legislative Council, and from time to time thereafter, during our pleasure, in the said Council and amongst our said Legislative Councillors to be assembled, to use and occupy the place of Speaker as aforesaid, as in and by the said Letters Patent reference being thereunto had, may more fully appear. And whereas by our Letters Patent under the Great Seal of our said Province, bearing date at our said Castle of Saint Lewis, the fifteenth day of November, in the year of our Lord, one thousand eight hundred and thirty one, we did constitute and appoint our Trusty and Well Beloved *Sir John Caldwell*, Baronet, one of the Members of our said Legislative Council, from time to time during our pleasure, to use, occupy and supply the place of the said *Jonathan Sewell*, in our said Legislative Council amongst our Legislative Councillors then assembled, during the absence of the said *Jonathan Sewell*, from his accustomed place in our said Legislative Council, and then and there to do and execute all such things as the said *Jonathan Sewell* might do in that behalf, were he there personally present, as in and by the said Letters

Les Honorables

Messrs. Hale,
Sir John Caldwell, Bart.
Ryland,
Cuthbert,
Coffin,
Bowen,
Felton,
Bell,
Stewart,
Viger,
Laterrière,
Joliette,
Couillard,
Quirouet.

Alors les Commissaires se sont retirés.

L'Orateur étant absent par cause de maladie, la Chambre est informée qu'une Commission sous le Grand Sceau avait été accordée à l'Honorable *Edward Bowen*, l'un des Membres de cette Chambre, pour occuper et prendre la place de l'Orateur de cette Chambre, pendant son absence.

Sur quoi la Commission a été lue par le Greffier comme suit :

PROVINCE DU }
 BAS-CANADA. } (Signé) AYLMER.

GUILLAUME QUATRE, par la Grâce de Dieu, Roi du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi :

A notre fidèle et bien aimé Conseiller l'Honorable *Edward Bowen*, Ecuyer.

Vu que par nos Lettres Patentes sous le Grand Sceau de notre Province du Bas-Canada, datées à notre Château de Saint Louis, dans notre Cité de Québec, dans notre dite Province, le onzième jour de Décembre dans l'année de notre Seigneur mil huit cent trente, nous avons constitué et nommé notre fidèle et bien aimé *Jonathan Sewell*, Ecuyer, notre Juge en Chef de notre dite Province, et l'un des Membres de notre Conseil Législatif de notre dite Province, pour être Orateur de notre dit Conseil Législatif, et pour remplir de tems en tems durant notre bon plaisir et occuper la place d'Orateur comme susdit dans le dit Conseil, et avec nos dits Conseillers Législatifs qui y seront assemblés, tel qu'il le paraît plus amplement par les dites Lettres Patentes en y ayant référence. Et vu que par nos Lettres Patentes sous le Grand Sceau de notre dite Province datées à notre Château de Saint Louis le quinzième jour de Novembre dans l'année de notre Seigneur mil huit cent trente-et-un, nous avons constitué et nommé notre fidèle et bien-aimé *Sir John Caldwell*, Baronet, l'un des Membres de notre dit Conseil Législatif, pour remplir de tems en tems durant notre bon plaisir et occuper la place du dit *Jonathan Sewell*, dans notre dit Conseil Législatif avec nos Conseillers Législatifs alors assemblés, pendant l'absence du dit *Jonathan Sewell* de sa place dans notre dit Conseil Législatif, pour alors et là faire et exécuter toutes choses que le dit *Jonathan Sewell* pouvait y faire en cette qualité, s'il y était personnellement présent, ainsi qu'il le paraîtra plus amplement en ayant référence